

## Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:5

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                        |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Rechabeam* zamieszkał w Jerozolimie i przebudował miasta w Judzie na twierdze. <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Rechabeam zamieszkał w Jerozolimie i przebudował niektóre miasta Judy na twierdze.           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I Roboam zamieszkał w Jerozolimie, i odbudował miasta obronne w Judzie.                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I mieszkał Roboam w Jeruzalemie, a pobudował miasta obronne w Judzie.                        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I mieszkał Roboam w Jeruzalem, i pobudował miasta murowane w Juda.                           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Roboam osiadł w Jerozolimie i wybudował miasta warowne w Judzie.                             |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Rechabeam zamieszkał w Jeruzalemie i przebudował niektóre miasta w Judzie w twierdze,        |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Roboam zamieszkał w Jerozolimie. W Judzie przebudował miasta na twierdze:                    |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Roboam zamieszkał w Jerozolimie. Zbudował umocnienia w miastach judzkich,                    |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Roboam zamieszkał w Jeruzalem i budował miasta obronne w Judzie.                             |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Ровоам жив в Єрусалимі і збудував міста з мурами в Єдеї.                                   |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Zatem Rehabeam mieszkał w Jeruszałaim i pobudował miasta obronne w Judzie.                   |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A Rechoboam dalej mieszkał w Jerozolimie i zaczął budować warowne miasta w Judzie.           |

<sup>1)</sup> <x>110 14:21-31</x>; <x>110 14:21-31</x>